

K015174

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Gašparová Nataša
 Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Ochtinská 7/54, 049 32 Štítnik
 IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 27.02.1976
 Titul, meno a priezvisko správcu: JUDr. Veronika Doláková, PhD.
 Sídlo správcu: Zimná 62, 052 01 Spišská Nová Ves
 Spisová značka správcovského spisu: 43OdK/23/2023 S1587
 Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Košice I
 Spisová značka súdneho spisu: 43OdK/23/2023
 Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

(es)	„Convocatoria para la presentación de créditos. Plazos aplicables“
(cs)	„Výzva k přihlášení pohledávky. Závazné lhůty“
(da)	„Opfordring til anmeldelse af fordringer. Var opmarksom pa fristerne“
(de)	„Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Etwaige Fristen beachten“
(et)	„Noude esitamise kutse. Järgitavad tähtajad“
(en)	„Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed“
(fr)	„Invitation a produire une créance. Délais a respecter“
(it)	„Invito all'insinuazione di un credito. Termine da osservare“
(lv)	„Uzaicinājums iesniegt prasījumu. Termins, kas jāievēro“
(lt)	„Kvietimas pateikti reikalavimą. Privalomieji terminai“
(hu)	„Felhívás követelés bejelentésére. Betartandó határidők“
(mt)	„Stedina għal preżentazzjoni ta' talba. Limiti taż-żmien li għandhom jigu osservati“
(nl)	„Oproep tot indienen van schuldvorderingen. In acht te nemen termijnen“
(pl)	„Wezwanie do zgłoszenia wierzytelności. Przestrzegać terminów“
(pt)	„Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar“
(sk)	„Výzva na prihlásenie pohľadávky. Je potrebné dodržať stanovené termíny“
(sl)	„Poziv k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba upoštevati“
(fi)	„Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat“
(sv)	„Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister att iaktta“

V súlade s Nariadením Rady (ES) č. 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní, týmto ako správca dlžníka **Nataša Gašparová**, narodená: 27.02.1976, bytom: Ochtinská 7/54, 049 32 Štítnik, podnik. pod obchodným menom: Nataša Gašparová, s miestom podnikania: Kunova Teplica 196, 049 32 Kunova Teplica, IČO: 44333226, SR oznamujem, že bol na majetok dlžníka uznesením Okresného súdu Košice I, sp.zn.: 43OdK/23/2023 zverejneným v Obchodnom vestníku č. 51/2023 z 14.03.2023 vyhlásený konkurz a za správcu dlžníka bola ustanovená JUDr. Veronika Doláková PhD., so sídlom kancelárie: Zimná 62, 052 01 Spišská Nová Ves, zn. správcu: S1587.

According to the Direction of the European Council No. 2015/848 dated 20th May 2015, as the trustee of bankrupt **Nataša Gašparová**, born on 27 of February 1976, domicile Ochtinská 7/54, 049 32 Štítnik, Slovak Republic, doing business under the name: Nataša Gašparová, with registered seat: Kunova Teplica 196, 049 32 Kunova Teplica, ID No.: 44333226, our duty is to inform you, that District Court Košice I, No. 43OdK/23/2023, promulgated in the Commercial bulletin No. 51/2023 dated 14.03.2023 proclaimed bankruptcy of the bankrupt and simultaneously appointed JUDr. Veronika Doláková PhD., office seat: Zimná 62, 052 01 Spišská Nová Ves, trustees No.: S1587 as the legal guardian of the bankrupt.

Konkurz sa považuje za vyhlásený zverejnením uznesenia o vyhlásení konkurzu v Obchodnom vestníku, pričom za deň zverejnenia (doručenia) súdneho rozhodnutia sa považuje nasledujúci deň po zverejnení súdneho rozhodnutia v Obchodnom vestníku. Pohľadávka, ktorá nie je pohľadávkou proti podstate, sa v konkurze uplatňuje prihláškou (§ 28 ods.1 ZKR). Prihláška sa podáva v jednom rovnopise u správcu, pričom správcovi musí byť doručená v základnej prihlasovacej lehote do 45 dní od vyhlásenia konkurzu. Doručením prihlášky do elektronickej schránky správcu sa prihláška považuje za doručenú aj na súde (§ 167I ods. 3 ZKR). Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihlíada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo. Právo na pomerné uspokojenie veriteľa tým nie je dotknuté; môže byť však uspokojený len z výťažku zaradeného do rozvrhu zo všeobecnej podstaty, ktorého zámer zostaviť bol oznámený v Obchodnom vestníku po doručení prihlášky správcovi. Zapísanie takejto pohľadávky do zoznamu pohľadávok správcu zverejní v Obchodnom vestníku s uvedením veriteľa a prihlásenej sumy (§ 167I ods. 3 ZKR).

The bankruptcy is considered as declared by publishing the resolution on declaring the bankruptcy in the Commercial report, whereby as the day of publishing (delivery) of the judicial decision the day following the day after the publishing of the judicial decision in the Commercial report shall be considered. The claim, which is not the claim against the property shall be alleged by an application (§ 28 sec. 1 BRA). The application shall be submitted in one counterpart to the trustee whereby it must be delivered to the trustee in the basic registration period within 45 days from declaring the bankruptcy. The application delivered into the mailbox of the trustee is considered as delivered even in the court (§ 167I sec. 3 BRA). If the creditor delivers the application later to the trustee, the application shall be taken into consideration, but the creditor cannot exercise the right to vote. The right to proportional satisfaction of the creditor shall not be touched; he can be satisfied only from the gains put into the schedule from the general property, whose aim to put together was published in the Commercial report after the delivery of the application to the trustee. The registration of such claim into the list of the claims publishes the trustee in the Commercial report with stating the creditor and the registered sum (§ 167I sec. 3 BRA).

Prihláška musí byť podaná na predpísanom tlačive a musí obsahovať základné náležitosti, inak sa na prihlášku neprihliada. Základnými náležitosťami prihlášky sú: a) meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa, b) meno, priezvisko a bydlisko dlžníka, c) právny dôvod vzniku pohľadávky, d) poradie uspokojovania pohľadávky zo všeobecnej podstaty, e) celková suma pohľadávky, f) podpis (§ 167I ods. 1 ZKR, § 29 ods. 1 ZKR). K prihláške sa pripoja listiny preukazujúce v nej uvedené skutočnosti. Veriteľ, ktorý je účtovnou jednotkou, v prihláške uvedie vyhlásenie, či o pohľadávke účtuje v účtovníctve, v akom rozsahu, prípadne dôvody, prečo o pohľadávke v účtovníctve neúčtuje (§ 167I ods. 1 ZKR, § 29 ods. 6 ZKR).

The application must be submitted on a pre-printed form and must include basic requirements; otherwise it will not be taken into consideration. The basic requirements of the application are: a) name, surname and residence or name and seat of the creditor, b) name, surname and residence or of the bankrupt, c) legal reason of the establishment of the claim, d) order of satisfying the claim from the general property, e) total sum of the claim, f) signature (§ 167I sec. 1 BRA, § 29 sec. 1 BRA). To the claim shall be attached the documents, which prove the stated facts. The creditor, who is the accounting unit, determines in the application a statement, if he accounts the claim in the accountancy, in which extent, or possible reasons, why he does not accounts the claim in the accountancy (§ 167I sec. 1 BRA, § 29 sec. 6 BRA).

Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku (§ 167I ods. 1 ZKR, § 29 ods. 8 ZKR). Podanie, ktorým bola uplatnená pohľadávka, ktorá sa v konkurze uplatňuje prihláškou, nemožno opraviť ani doplniť (§ 167I ods. 1 ZKR, § 30 ods. 2 ZKR).

The creditor, who does not have the residence or seat or affiliation of the company in the Slovak republic, is obliged to determine his representative with residence or seat in the Slovak republic for delivering and to announce the determination of the representative to the trustee, otherwise the documents will be delivered only by publishing them in the Commercial report (§ 167I sec. 1 BRA, § 29 sec. 8 BRA). The submission, by which the claim was alleged, which will be alleged in the bankruptcy by an application, cannot be corrected nor amended (§ 167I sec. 1 BRA, § 30 sec. 2 BRA).

Táto výzva sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch Európskej únie ako v Slovenskej republike v súlade s Nariadenia Rady (ES) č. 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní.

This notice refers to the creditors who have their domicile or registered seat in other EU member state than in the Slovak Republic according to the Direction of the European Council No. 2015/848 dated 20th May 2015 on insolvency proceedings.

JUDr. Veronika Doláková, PhD., správca